



儿童彩图注音读物 经典故事影响一生

# 爱丽丝 漫游奇境记

一生必读的经典



同心出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

爱丽丝漫游仙境 / 禹田改编. —北京: 同心出版社,  
2005

(一生必读的经典)

ISBN 7-80716-063-2

I. 爱... II. 禹... III. 童话-英国-近代-缩写  
本 IV. J516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 029269 号



策 划 / 安洪民

原 著 / (英) 刘易斯·卡罗尔

改 写 / 陈长泉

绘 画 / 洪 榕

责任编辑 / 宛振文 费全培

设计制作 / 禹田文化

发行服务电话 / (010) 88356825 88356856

E-mail / yutianwenhua@sohu.com

## 一生必读的经典——爱丽丝漫游奇境记

出 版 / 同心出版社

出 版 人 / 刘霆昭

地 址 / 北京市朝阳区和平里西街 21 号

邮 编 / 100013

电 话 / (010) 84279112

E-mail / txchs zhs@bjd.com.cn

印 刷 / 北方华天彩色印刷有限公司

经 销 / 各地新华书店

版 次 / 2005 年 5 月第 1 版 第 1 次印刷

开 本 / 787×1092 1/16

印 张 / 12 印张

字 数 / 46 千字

定 价 / 18.00 元

同心版图书 版权所有 侵权必究



YI SHENG BI DU DE JING DIAN

一  
生

必

读

的  
经  
典



爱 / 丽 / 丝 / 漫 / 游 / 奇 / 境 / 记



## 出版说明

少年儿童都是非常喜欢听故事、读故事的，尤其是那些适合孩子们阅读的童话故事、寓言故事，更是以内容丰富多彩、情节生动曲折取胜的。这些作品中所展现的那些彰显善良、鞭笞邪恶、追求光明、批评丑陋等美德，都会给孩子们幼小纯真的心灵播撒下爱的火种，树立起朴素而又正确的是非标准。而这正是寓教于乐的有效途径，也是影响人生的关键所在。为了满足广大小读者求知的渴望，我们从世界儿童文学名著的宝库中选编了30本适合小学生阅读的童话、寓言故事，汇成《一生必读

爱 丽 丝 漫 游 奇 境 记





# 爱丽丝漫游奇境记

的经典》系列丛书。我们为这套丛书冠以“一生必读的经典”字样，并非夸大其词，更不是哗众取宠，因为这些图书都是享誉世界的、长久不衰的名著，确实是少年儿童应该扎扎实实必读的经典。

为了便于低年级小学生能够独立阅读这些精美的图书，我们在内文中全部加注了汉语拼音，并配以大量的彩色插图。

愿广大小读者能够喜爱这套“必读经典”，使我们的美好心愿能够促成小读者爱读书、读好书的实际行动……





- 6 掉进兔子洞
- 22 眼泪的池塘
- 38 一场会议式赛跑和一个长故事
- 52 兔子派遣小比尔进屋
- 68 毛毛虫的建议
- 81 小猪和胡椒





- 98 发疯的茶会
- 118 王后的槌球场
- 136 素甲鱼的故事
- 152 龙虾四组舞
- 166 谁偷走了馅儿饼
- 178 爱丽丝的证明

# 掉进兔子洞

DIAOJINTUZIDONG



ài lì sī kào zhe jiě jie zuò zài hé àn biān hěn jiǔ le yóu yú méi yǒu shén me shì qing kě  
 爱丽丝靠着姐姐坐在河岸边很久了，由于没有什么事情可  
 zuò tā kāi shǐ gǎn dào wú liáo tā yī cì yòu yī cì de qiáo qiáo jiě jie zhèng zài dú de nà běn  
 做，她开始感到无聊。她一次又一次地瞧瞧姐姐正在读的那本  
 shū kě shì shū li méi yǒu tú huà yě méi yǒu duì huà ài lì sī xiǎng yī běn shū li lián tú  
 书，可是书里没有图画，也没有对话。爱丽丝想：“一本书里连图  
 huà hé duì huà dōu méi yǒu nà hái yǒu shén me yì sī ne  
 画和对话都没有，那还有什么意思呢？”

tiān rè de hěn tā fēi cháng kùn shèn zhì mí hu le dàn shì tài lì sī hái shì rèn zhēn de  
 天热得很，她非常困，甚至迷糊了。但是爱丽丝还是认真地  
 pán suàn zhe zuò yī zhī chū jú huā huān gāi shì jiàn duō me yǒu qù de shì a kě shì zhāi chū jú yǒu  
 盘算着，做一只雏菊花环该是件多么有趣的事啊！可是摘雏菊又  
 shì duō me de máo fan a jiù zài zhè shí tā rán yī zhī fēn hóng yǎn jing de bái tù tiē zhe tā  
 是多么的麻烦啊！就在这时，突然一只粉红眼睛的白兔，贴着她  
 shēn biān fēi kuài de pǎo guò qù le  
 身边飞快地跑过去了。

ài lì sī bìng méi yǒu gǎn dào qí guài shèn zhì yú tīng dào tù zǐ zì yán zì yǔ de shuō ò  
 爱丽丝并没有感到奇怪，甚至于听到兔子自言自语地说：“哦，  
 qīn ài de ò qīn ài de wǒ tài chí le” ài lì sī yě méi yǒu gǎn dào lí qí suī rán guò  
 亲爱的，哦，亲爱的，我太迟了。”爱丽丝也没有感到离奇，虽然过  
 hòu tā rèn wéi zhè shì yīng gāi qí guài kě dāng shí tā de què gǎn dào hěn zì rán dàn shì tù zǐ jìng  
 后，她认为这事应该奇怪，可当时她的确感到很自然，但是兔子竟  
 rán cóng bèi xīn kǒu dai li tāo chū yī kuài huái biǎo kàn kan rán hòu yòu cōng cōng máng máng pǎo le zhè  
 然从背心口袋里掏出一块怀表看看，然后又匆匆忙忙跑了。这  
 shí ài lì sī tiào le qǐ lái tā tā rán xiǎng dào cóng lái méi yǒu jiàn guò chuān zhe yǒu kǒu dai bèi  
 时，爱丽丝跳了起来。她突然想到：从来没有见过穿着有口袋背





xīn er de tù zǐ gèng méi yǒu jiàn dào guò tù zǐ  
心儿的兔子，更没有见到过兔子  
hái néng cóng kǒu dai li ná chū yí kuài biǎo lái tā  
还能从口袋里拿出一块表来。她

hào qí de chuān guò tián yě jǐn jǐn de zhuī gǎn nà zhī tù zǐ gāng hǎo kàn jiàn tù  
好奇地穿过田野，紧紧地追赶那只兔子，刚好看见兔  
zi tiào jìn le ài shù xià miàn de yí gè dà dòng ài lì sī háo bù yóu yù de  
子跳进了矮树下面的一个大洞。爱丽丝毫不犹豫地  
yě jǐn gēn zhe tiào le jìn qù gēn běn méi kǎo lǜ zěn me zài chū lái  
也紧跟着跳了进去，根本没考虑怎么再出来。

zhè ge tù zǐ dòng kāi shǐ xiàng zǒu láng bǐ  
这个兔子洞开始像走廊，笔

zhí de xiàng qián hòu lái jiù tū rán xiàng xià le ài  
直地向前，后来就突然向下了。爱

lì sī hái méi yǒu lái de jí shōu zhù jiǎo bù yí xià zi jiù diào  
丽丝还没有来得及收住脚步，一下子就掉

jìn le yí gè shēn jǐng li  
进了一个深井里。

yě xǔ shì jǐng tài shēn le yě xǔ  
也许是井太深了，也许

shì tā zì jǐ gǎn dào xià chén de tài màn yīn cǐ tā yǒu  
是她自己感到下沉得太慢，因此，她有  
zú gòu de shí jiān qù dōng zhāng xī wàng ér qiě qù cāi cè xià  
足够的时间去东张西望，而且去猜测下





yī bù huì fā shēng shén me shì shǒu xiān tā wǎng xià kàn xiǎng zhī dào huì diào  
一步会发生什么事。首先，她往下看，想知道会掉

dào shén me dì fāng dàn shì xià miàn tài hēi le shén me  
到什么地方。但是下面太黑了，什么

dōu kàn bu jiàn yú shì tā jiù kàn sì zhōu de jǐng bì  
都看不见。于是，她就看四周的井壁，

zhī jiàn jǐng bì shàng pái mǎn le wǎn chù hé shū jià dì tú  
只见井壁上排满了碗橱和书架，地图

hé tú huà guà zài dīng zi shàng tā cóng yí gè jià zi shàng  
和图画挂在钉子上。她从一个架子上

ná le yí gè guǎn tóu guǎn tóu shàng xiě zhe jú zi  
拿了一个罐头，罐头上写着“橘子

jiāng” lǐ miàn què shì kōng de tā hěn shī wàng tā  
酱”，里面却是空的。她很失望，她

bù gǎn bǎ kōng guǎn tóu rēng xià qù pà zǎ zhe xià miàn  
不敢把空罐头扔下去，怕砸着下面

de rén yīn cǐ zài jì xù wǎng xià diào de shí hòu  
的人，因此，在继续往下掉的时候，

tā jiù shùn shǒu bǎ kōng guǎn tóu fàng dào lìng yí gè wǎn chù lǐ qù le  
她就顺手把空罐头放到另一个碗橱里去了。

hǎo a ài lì sī xiǎng jīng guò le zhè cì duàn liàn wǒ  
“好啊，”爱丽丝想，“经过了这次锻炼，我

cóng lóu tī shàng gǔn xià lái jiù  
从楼梯上滚下来就

bù suàn huì shì le jiā lǐ  
不算回事了。家里

de rén dōu huì shuō wǒ duō me  
的人都会说我多么



yǒng gǎn a      hēi      jiù      shì      cóng      wū      dǐng      shàng      diào      xià      lái      yě      méi      shén      me      liǎo      bù      qǐ      zhè      diǎn  
勇敢啊。嘿，就是从屋顶上掉下来也没什么了不起。”——这点  
dǎo      hěn      kě      néng      shì      zhēn      de      wū      dǐng      shàng      shuāi      xià      lái      huì      shuāi      de      shuō      bù      chū      huà      lái      de  
倒很可能是真的，屋顶上摔下来，会摔得说不出话来的。

diào      a      diào      a      diào      a      nǎn      dào      yǒng      yuǎn      diào      bù      dào      dǐ      le      ma      ài      lì      sī      sī      suǒ      zhe  
掉啊，掉啊，掉啊，难道永远掉不到底了吗？爱丽丝思索着。  
tā      tū      rán      xìng      fèn      qǐ      lái      dà      shēng      shuō      wǒ      zhī      dào      diào      le      duō      shǎo      yīng      lǐ      la      wǒ      yí      dīng      yí      jīng  
她突然兴奋起来，大声说：“我知道掉了多少英里啦，我一定已经  
kào      jìn      dì      qiú      zhōng      xīn      de      yí      gè      dì      fāng      la      ràng      wǒ      xiǎng      xiǎng      zhè      jiù      shì      shuō      yǐ      jīng      diào      le      dà  
靠近地球中心的一个地方啦！让我想想：这就是说已经掉了大  
yuē      4000      yīng      lǐ      le      wǒ      xiǎng      ……”      (nǐ      qiào      ài      lì      sī      zài      xué      xiào      li      yǐ      jīng      xué      dào      le      yí  
点儿这类东西，虽然现在不是显示知识的时机，因为没有一个人



zài      tīng      tā      shuō      huà      dàn      shì  
在听她说话，但是  
zhè      réng      rán      shì      gè      hěn      hǎo      de  
这仍然是个很好的  
biǎo      xiǎn      jī      huì      a      )      “……  
shì      de      dà      gài      jiù      shì      zhè  
是的，大概就是这  
ge      jù      lí      nà      me      wǒ  
个距离。那么，我  
xiàn      zài      jiū      jīng      dào      le      shí      me  
现在究竟到了什么  
jīng      dù      hé      wěi      dù      le      ne      ”  
经度和纬度了呢？”  
ài      lì      sī      gēn      běn      jiù      bù  
(爱丽丝根本就不  
míng      bai      jīng      dù      hé      wěi      dù      shì  
明白经度和纬度是



shén me yì si kě tā rèn wéi zhè shì tíng shí mào de zì yǎn er shuō qǐ lái guài hǎo tīng de  
 什么意思,可她认为这是挺时髦的字眼儿,说起来怪好听的。)

bú yí huì er tā yòu shuō huà le wǒ xiǎng zhī dào wǒ huì bu huì chuān guò dì qiú dào nà  
 不一会儿,她又说话了:“我想知道我会不会穿过地球,到那  
 xiē tóu cháo xià zǒu lù de rén men nà lǐ qù ne zhè gāi duō me huá jí ya wǒ xiǎng zhè jiào zuò  
 些头朝下走路的人们那里去呢?这该多么滑稽呀!我想这叫做  
 duì chèn rén shì jǐ zhōng xué dì lǐ jiào kē shù shàng liú xíng gè míng cí jiào duì gù rén  
 ‘对称人’(19世纪中学地理教科书上流行个名词,叫‘对跖人’,  
 yì si shì shuō dì qiú zhí jīng liǎng duān de rén jiǎo xīn duì zhe jiǎo xīn ài lì sī duì dì qiú duì  
 意思是说地球直径两端的人,脚心对着脚心。爱丽丝对‘地球对  
 miàn de rén de gài niàn mó hu yǐ wéi tā men shì tóu cháo xià zǒu lù de ér qiě bǎ duì gù  
 面的人’的概念模糊,以为他们是‘头朝下’走路的,而且把‘对跖  
 rén cuò niàn chéng duì chèn rén le ba  
 人’错念成‘对称人’了。)吧?”

zhè cì tā hěn gāo xìng méi rén tīng tā shuō huà yīn wéi duì chèn rén zhè ge míng cí sì hū bù  
 这次她很高兴没人听她说话,因为“对称人”这个名词似乎不  
 shì fēn zhèng què yào shì yǒu rén tīng jiàn duō bù hǎo yì sī wǒ xiǎng wǒ yīng gāi wèn tā men zhè ge  
 十分正确,要是有人听见多不好意思。“我想我应该问他们这个



guó jiā jiào shén me míngchēng tài tài qǐng wèn nín zhī dào zhè shì xīn xī lán hái shì ào dà lì yá  
 国家叫什么名称：太太，请问您知道这是新西兰，还是澳大利亚？”  
 shuō zhè huà shí tā hái shì zhe kǹg gè qū xī lǐ kě shì bù chéng nǐ xiǎngxiǎng kàn zài kōngzhōng  
 说这话时，她还试着行个屈膝礼，可是不能。你想想看，在空中  
 diào xià lái shí xíng zhè yàng de qū xī lǐ xíng ma rú guǒ wǒ zhè yàng wèn rén men yī dìng huì rèn  
 掉下来时行这样的屈膝礼，行吗？“如果我这样问，人们一定会认  
 wéi wǒ shì yí gè wú zhī de xiǎo gū niang lǐ bú yǒngyuǎn bù néng zhè yàng wèn yě xǔ wǒ huì kàn  
 为我是一个无知的小姑娘哩。不，永远不能这样问，也许我会看  
 dào tā xiě zài nǎ er de ba  
 到它写在哪儿的吧！”

diào a diào a diào a chù cǐ zhī wài méi bié de shì kě gàn le yīn cǐ ài lì  
 掉啊，掉啊，掉啊，除此之外，没别的事可干了。因此，爱丽  
 sī yòu zì yán zì yǔ qǐ lái wǒ gǎn kěn dìng dài nà jīn wǎn gāi shì duō me de xiǎngniǎn wǒ ya  
 丝又自言自语起来：“我敢肯定，黛娜今晚该是多么地想念我呀。”  
 dài nà shì zhī māo wǒ xī wàng tā men bié wàng le wǔ chá shí gěi tā zhūn bèi yí dié niú nǎi dài  
 (黛娜是只猫)“我希望他们别忘了午茶时给她准备一碟牛奶。黛  
 nà wǒ qīn ài de wǒ duō me xī wàng nǐ yě diào dào zhè lǐ lái tóng wǒ zài yì qǐ ya wǒ pà  
 娜，我亲爱的，我多么希望你也掉到这里来，同我在一起呀。我怕  
 kōngzhōng méi yǒu nǐ chī de xiǎo lǎo shǔ bù guò nǐ kě néng zhuō dào yí zhī biān fú nǐ yào zhī dào  
 空中没有你吃的小老鼠，不过你可能捉到一只蝙蝠，你要知道，  
 tā hěn xiàng lǎo shǔ kě shì māo chī bù chī biān fú ne  
 他很像老鼠。可是，猫吃不吃蝙蝠呢？”



zhè shí ài lì sī kāi shǐ kě shuì le  
这时，爱丽丝开始瞌睡了。

tā kùn de mí mí hū hū shí hái zài shuō zhe  
她困得迷迷糊糊时还在说着：

māo chī biān fú ma māo chī biān fú ma  
“猫吃蝙蝠吗？猫吃蝙蝠吗？”

yǒu shí yòu shuō chéng biān fú chī māo ma biān  
有时又说成：“蝙蝠吃猫吗？蝙

fú chī māo ma zhè liǎng gè wèn tí tā nǎ  
蝠吃猫吗？”这两个问题她哪

ge yě huí dá bù chū lái suǒ yǐ tā zěn me  
个也回答不出来，所以，她怎么

wèn dōu méi guān xi zhè shí hòu tā yǐ jīng  
问都没关系。这时候，她已经

shuì zháo le kāi shǐ zuò qǐ mèng lái le tā  
睡着了，开始做起梦来了。她

mèng jiàn zhèng tóng dài nà shǒu lā zhe shǒu zǒu zhe  
梦见正同黛娜手拉着手走着，

bìng qiě hěn rèn zhēn de wèn dài nà gào su  
并且很认真地问：“黛娜，告诉

wǒ nǐ chī guò biān fú ma jiù zài zhè shí  
我，你吃过蝙蝠吗？”就在这时，



tū rán pēng de yì shēng tā diào  
突然“砰”的一声，她掉  
dào le yì duī kū zhī bài yè shàng  
到了一堆枯枝败叶上  
le zǒngsuàn diào dào dǐ le  
了，总算掉到底了！

ài lì sī yì diǎn er yě méi  
爱丽丝一点儿也没  
shuāi huài tā lì jí zhàn qǐ lái  
摔坏。她立即站起来，



xiàngshàng kàn kan      hēi dòng dòng de      cháo  
向上看看，黑洞洞的。朝  
qián kàn kan      shì gè hěn cháng de zǒu láng  
前看看，是个很长的走廊。  
zhī jiàn nà zhī bái tù zhèng jí jí máng máng  
只见那只白兔正急急忙忙  
de cháo qián pǎo zhe      zhè huí kě bié cuò  
地朝前跑着。这回可别错  
guò shí jī      ài lì sī xiàng yì zhēn fēng sì  
过时机，爱丽丝像一阵风似  
de zhuī le guò qù      tā tīng dào tù zǐ  
的追了过去。她听到兔子

zài gōu wān shí shuō      āi ya      wǒ de ěr duo hé hú zi ya      xiàn zài tài chí le      zhè shí ài  
在拐弯时说：“哎呀，我的耳朵和胡子呀，现在太迟了！”这时爱  
lì sī yǐ jīng lí tù zǐ hěn jìn le      dàn shì dāng tā yě gǎn dào gōu jiǎo shí      tù zǐ què bù jiàn le  
丽丝已经离兔子很近了，但是当她也赶到拐角时，兔子却不见了。  
tā fā xiàn zì jǐ yǐ jīng lái dào le yí gè hěn cháng hěn dī de dà tīng lì      wǔ dǐng shàng xuán guà zhe  
她发现自己已经来到了一个很长很低的大厅里，屋顶上悬挂着  
yí chuān dēng      bǎ dà tīng zhào de liàng liàng de le  
一串灯，把大厅照得亮亮的了。

dà tīng sì zhōu dōu shì mén      quán dōu suǒ zhe      ài lì sī cóng zhè bian zǒu dào nà bian      tuī yì  
大厅四周都是门，全都锁着。爱丽丝从这边走到那边，推一





tuī lā yī lā kě shì měi shàn mén dōu dǎ bù kāi tā shāng xīn de zǒu dào dà tīng zhōng jiān zuó  
推,拉一拉,可是每扇门都打不开。她伤心地走到大厅中间,琢  
mo zhe gāi zěn me chū qù  
磨着该怎么出去。

tū rán tā fā xiàn le yī zhāng sān tiǎo tuǐ er de xiǎo zhuō zhuō zi shì bō lí zuò de zhuō  
突然,她发现了一张三条腿儿的小桌,桌子是玻璃做的。桌  
shàng chú le yī bǎ hěn xiǎo de jīn yào shì shén me yě méi yǒu ài lì sī yí xià jiù xiǎng dào zhè yào  
上除了一把很小的金钥匙,什么也没有,爱丽丝一下就想到这钥  
shi kě néng shì nǎ ge mén shàng de kě shì āi ya yào me jiù shì suǒ tài dà le yào me jiù  
匙可能是哪个门上的。可是,哎呀,要么就是锁太大了,要么就  
shì yào shì tài xiǎo le nǎ ge mén yě yòng bù shàng ài lì sī háo bù huī xīn yòu yí cì zài dà  
是钥匙太小了,哪个门也用不上。爱丽丝毫不灰心,又一次在大  
tīng nèi xún zhǎo qǐ lái tū rán fā xiàn gāng cái méi zhù yì dào de yí gè dī zhàng mù hòu miàn yǒu yí  
厅内寻找起来,突然发现刚才没注意到的一个低帐幕后面,有一  
shàn yuē yīng cùn gāo de xiǎo mén er tā xǐ chū wàng wài lián máng yòng zhè ge xiǎo jīn yào shì wǎng  
扇约15英寸高的小门儿。她喜出望外,连忙用这个小金钥匙往  
xiǎo mén er de suǒ yǎn er lì yí chā wā sāi tài bàng le suǒ yí xià zi dǎ kāi le  
小门儿的锁眼儿里一插,哇噻,太棒了,锁一下子打开了。

ài lì sī qiāo qiāo de tuī kāi le mén fā xiàn mén wài shì yí tiáo xiǎo zǒu láng bǐ lǎo shǔ dòng  
爱丽丝悄悄地推开了门,发现门外是一条小走廊,比老鼠洞  
hái xiǎo tā guī xià lái shùn zhe zǒu láng wàng chū qù jiàn dào yí gè cóng méi jiàn guò de měi lì de  
还小。她跪下来,顺着走廊望出去,见到一个从没见过的美丽的  
huà yuán tā duō xiǎng lí kāi zhè ge dà tīng dào nǎ xiē měi lì de huā yuán hé qīng liáng de pēn quán zhōng  
花园。她多想离开这个大厅,到那些美丽的花园和清凉的喷泉中

